



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ
ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Distr.
LIMITED

FCCC/SBI/2003/L.26
10 December 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

Девятнадцатая сессия

Милан, 1-9 декабря 2003 года

Пункт 7 а) повестки дня

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПУНКТОВ 8 И 9 СТАТЬИ 4 КОНВЕНЦИИ

ПРОГРЕСС В ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СОГЛАСНО РЕШЕНИЮ 5/CP.7

Проект выводов, предложенный Председателем

1. Вспомогательный орган по осуществлению (ВОО) предложил Сторонам и соответствующим международным организациям представить в секретариат до 15 мая 2004 года информацию о текущих и/или планируемых мероприятиях, в том числе, в случае необходимости, о программах поддержки, призванных обеспечить учет особых потребностей и условий Сторон, являющихся развивающимися странами, в связи с неблагоприятными последствиями изменения климата, которые осуществлены в поддержку различных положений решения 5/CP.7.
2. ВОО постановил продолжить рассмотрение вопросов в рамках этого подпункта повестки дня на своей двадцатой сессии на основе проекта текста, содержащегося в приложении к настоящим выводам.

Приложение

Проект текста, предложенный сопредседателями контактной группы

[Проект решения -/СР.9

Конференция Сторон,

ссылаясь на свое решение 5/СР.7,

[*вновь подтверждая*, что в целях реагирования на существующие и будущие проблемы вопросы, связанные с изменением климата и его неблагоприятными последствиями, следует решать с учетом требований устойчивого развития,]

[*подтверждая* необходимость комплексной координации мер по реагированию на изменение климата с процессом социально-экономического развития в целях недопущения неблагоприятных последствий для такого развития и учитывая при этом в полной мере законные первоочередные потребности развивающихся стран в обеспечении устойчивого экономического роста и искоренения нищеты,]

Вариант 1 [*приветствуя* значительный прогресс, достигнутый в деле осуществления решения 5/СР.7, и *отмечая*, что работа по осуществлению этого решения должна быть продолжена,]

Вариант 2 [*отмечая*, что был достигнут ограниченный прогресс и что по-прежнему имеют место значительные пробелы в осуществлении решения 5/СР.7, а также что необходимо содействовать осуществлению пунктов 8 и 9 статьи 4 Конвенции и решения 5/СР.7 с целью развития результатов уже проделанной работы и деятельности, в частности итогов различных рабочих совещаний, проведенных согласно решению 5/СР.7,]

[*признавая* конкретные потребности и озабоченности Сторон, являющихся развивающимися странами, которые упомянуты в пункте 8 статьи 4 Конвенции, а также конкретные потребности и особые условия наименее развитых стран, упомянутых в пункте 9 статьи 4 Конвенции,]

[*подтверждая* необходимость защиты Сторонами климатической системы в интересах нынешнего и будущих поколений человечества на основе принципа справедливости и с учетом их общей, но дифференцированной ответственности и соответствующих возможностей, вследствие чего Сторонам Конвенции, являющимся

развитыми странами, следует взять на себя лидирующую роль в борьбе с изменением климата и его неблагоприятными последствиями,]

[*подтверждая* необходимость в полной мере учитывать особые потребности и особые условия Сторон, являющихся развивающимися странами, прежде всего Сторон, особо подверженных неблагоприятным воздействиям изменения климата, а также тех Сторон, прежде всего из числа развивающихся стран, которым в связи с осуществлением Конвенции придется нести непропорциональное или непомерно тяжелое бремя,]

[*признавая*, что воздействие осуществления мер реагирования будет в значительной степени различаться от страны к стране в зависимости от национальных особенностей каждой страны, включая структуру экономики, торговых и инвестиционных потоков, обеспеченность природными ресурсами, социальную систему, правовой режим и темпы роста населения,]

[*признавая* усилия, уже предпринятые Сторонами в целях удовлетворения особых потребностей и озабоченностей Сторон, являющихся развивающимися странами, особенно наименее развитых стран, в отношении адаптации,]

[*настаивая* на том, чтобы действия, связанные с адаптацией, следовали за процессом оценки, основанной на национальных сообщениях или другой соответствующей информации, с тем чтобы избежать неэффективной адаптации и обеспечить, чтобы действия по адаптации были экологически безопасными и приносили реальные выгоды в плане поддержки устойчивого развития,]

рассмотрев доклады о рабочих совещаниях, упоминаемых в пунктах 32-37 решения 5/СР.7¹,

1. *призывает* Стороны и соответствующие международные организации представить в секретариат до 15 мая 2004 года информацию о текущих и/или планируемых мероприятиях, в том числе, в случае необходимости, о программах поддержки, призванных обеспечить учет особых потребностей и условий Сторон, являющихся развивающимися странами, в связи с неблагоприятными последствиями изменения климата [и неблагоприятными последствиями осуществления мер реагирования], которые осуществлены в поддержку различных положений решения 5/СР.7;

¹ FCCC/SBI/2002/9, FCCC/SBI/2003/11, FCCC/SB/2003/1, FCCC/SBI/2003/18, FCCC/SBI/2003/INF.2.

2.

Вариант 1: предлагает секретариату подготовить документ с обобщением представлений, упоминаемых в пункте 1 выше, а также соответствующей информации, содержащейся в национальных сообщениях и других докладах, представленных Конференции Сторон, для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его двадцать первой сессии [с целью выработки рекомендаций относительно дальнейших мер, необходимых для осуществления решения 5/CP.7]; [и представить это обобщение ВОО на его двадцать первой сессии;]

Вариант 2: предлагает секретариату подготовить документ с обобщением представлений, упоминаемых в пункте 1 выше, а также соответствующей информации, содержащейся в национальных сообщениях и других докладах, представленных Конференции Сторон;

просит ВОО рассмотреть документ, упоминаемый выше в пункте 2;

3.

Вариант 1: предлагает Сторонам и соответствующим международным организациям представить в секретариат до 15 мая 2004 года мнения относительно [возможных элементов программы работы по] страхованию [и оценке рисков] в контексте статей 4.8 и 4.9 Конвенции для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его двадцать первой сессии [, с тем чтобы рекомендовать проект решения для принятия Конференцией Сторон на ее десятой сессии];

Вариант 2: предлагает Сторонам и соответствующим международным организациям включить в их представления, упоминаемые в пункте 1 выше, дополнительные мнения относительно страхования и оценки рисков в контексте решения 5/CP.7, с учетом итогов рабочих совещаний, упоминаемых в пунктах 34 и 35 этого решения;

4. [постановляет изучить возможные механизмы или договоренности, предусматривающие оказание международной поддержки в целях привлечения частного сектора страхования к разработке альтернативных механизмов передачи рисков для уязвимых стран и/или обеспечения перестрахования государственных или национальных систем страхования, или национальных и региональных фондов на случай стихийных бедствий;]

4-бис. [*постановляет* продолжить изучение путем проведения до десятой сессии Конференции Сторон совещания экспертов "за круглым столом" по вопросам страхования и оценки рисков, на которое будут приглашены эксперты в соответствующих областях:

- a) возможности сотрудничества между кругами, занимающимися вопросами изменения климата, кругами, занимающимися стихийными бедствиями, правительственными программами и частным сектором страхования;
- b) партнерство между государственным и частным секторами, предусматривающее увязку механизмов страхования и механизмов сокращения рисков;
- c) пути укрепления потенциала на национальном уровне для управления рисками, финансирования рисков и передачи рисков, с тем чтобы лучше справляться с последствиями экстремальных погодных явлений;
- d) механизмы задействования частного сектора в процессе разработки альтернативных механизмов передачи рисков;]

4-тер. [*постановляет* учредить форум по страхованию для удовлетворения особых потребностей и учета особых озабоченностей Сторон, являющихся развивающимися странами, в связи с воздействием осуществления мер реагирования;]

5.

Вариант 1: [*просит* секретариат организовать три региональных рабочих совещания до одиннадцатой сессии Конференции Сторон и] предлагает Сторонам представить в секретариат до 15 марта 2004 года мнения о возможном круге ведения региональных рабочих совещаний, упоминаемых в пункте 32 решения 5/СР.7, который был более подробно определен в пункте 39 е) доклада Вспомогательного органа по осуществлению о работе его семнадцатой сессии²;

[Круг ведения для этих региональных рабочих совещаний мог бы охватывать, в частности:

- a) условия оказания Сторонам, являющимся развивающимися странами, помощи в осуществлении положений разделов I и III решения 5/СР.7;

² FCCC/SBI/2002/17.

б) поддержку со стороны Глобального экологического фонда и его осуществляющих учреждений в контексте существующих и запланированных программ поддержки, в том числе через Специальный фонд для борьбы с изменением климата;

с) проведение Сторонами, не включенными в приложение I к Конвенции, обмена накопленным опытом в деле получения доступа к финансированию по линии Глобального экологического фонда;]

Вариант 2: просит секретариат организовать до одиннадцатой сессии Конференции Сторон три региональных рабочих совещания, упоминаемых в пункте 32 решения 5/СР.7, с тем чтобы облегчить проведение обмена информацией и комплексных оценок, в том числе для целей адаптации, учитывая различия между регионами, и предложить соответствующим международным организациям принять участие в этих рабочих совещаниях;

6. [*просит* Стороны, включенные в приложение II к Конвенции, мобилизовать технические и финансовые ресурсы, в том числе через специальный фонд для борьбы с изменением климата, с тем чтобы поддержать в первоочередном порядке адаптационную деятельность на национальном и региональном уровнях, направленную на решение проблем, связанных с неблагоприятными последствиями изменения климата, посредством, в частности, оперативного осуществления проектов, учитывающих потребности соответствующих стран, согласно пункту 8 решения 5/СР.7;]

6-бис. [*просит* органы, указанные в пункте 8 решения 5/СР.7, продолжить рассмотрение положений, содержащихся в этом решении;]

7. [*просит* Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам [в рамках пункта его повестки дня XXXX] рассмотреть на своей двадцатой и двадцать первой сессиях результаты рабочего совещания, посвященного деятельности по моделированию³, и изучить на своей двадцатой и двадцать первой сессиях вопрос о том, какие дальнейшие меры необходимы в этом контексте, с тем чтобы подготовить рекомендации о соответствующих дальнейших мерах для рассмотрения Конференцией Сторон на ее десятой сессии,] [такие меры должны включать, в частности:

³ FCCC/SBI/2002/9.

a) препровождение информации о методах моделирования и моделях Сторонам, не включенным в приложение I к Конвенции, и обеспечение расширения сотрудничества в контексте деятельности по моделированию на непрерывной основе;

b) разработку методологий для оказания развивающимся странам помощи в деле анализа уязвимости по отношению к воздействию осуществления мер реагирования;

c) рассмотрение механизмов, которые должны быть созданы для разработки проектов руководящих документов по вопросу о путях проведения социально-экономических оценок мер реагирования, которые затем можно было бы осуществить в экспериментальном порядке в небольшом числе стран с целью разработки более подробных и всеобъемлющих руководящих указаний;

d) разработку в первоочередном порядке и в сотрудничестве с международными организациями методологий для оценки влияния политики, уже осуществляющейся Сторонами, включенными в приложение I к Конвенции, на развивающиеся страны посредством расширения охвата нынешних моделей для оценки неблагоприятных последствий изменения климата и воздействия осуществления мер реагирования;]

7-бис. [*просит* Стороны рассмотреть на двадцатой сессии вспомогательных органов вопрос о том, следует ли обсуждать на будущих сессиях результаты, касающиеся доклада рабочего совещания, посвященного ходу работы по моделированию;]

8. [*предлагает* Сторонам представить в секретариат до 15 марта 2004 года мнения о возможных мерах, возникающих в связи с проведением рабочего совещания по моделированию, для рассмотрения ВОКНТА на его двадцатой сессии;]

9. [*просит* Вспомогательный орган по осуществлению разработать в рамках соответствующих пунктов повестки дня руководящие принципы для подготовки национальных сообщений, с тем чтобы зафиксировать положения, содержащиеся в пунктах 22-29 решения 5/CP.7, для Сторон, включенных в приложение I Конвенции, и для Сторон, не включенных в приложение I Конвенции;]

9-бис. [*просит* Стороны, не включенные в приложение I, представлять в своих национальных сообщениях и/или других соответствующих докладах информацию о своих особых потребностях и озабоченностях в связи с воздействием осуществления мер реагирования;]

9-тер. [*просит* Стороны, включенные в приложение II, представлять в своих национальных сообщениях и/или любых других соответствующих докладах подробную информацию об их существующих и запланированных программах поддержки в целях удовлетворения особых потребностей и учета особых озабоченностей Сторон, являющихся развивающимися странами, в связи с воздействием осуществления мер реагирования;]

10. [[*постановляет* учредить группу экспертов по экономической диверсификации для рассмотрения следующих моментов:] [*просит* Вспомогательный орган по осуществлению надлежащим образом рассмотреть следующие моменты, вытекающие из доклада рабочего совещания по экономической диверсификации, и подготовить по ним рекомендации для Конференции Сторон на ее десятой сессии:]

- a) увязка устойчивого развития с экономической диверсификацией;
- b) обмен информацией об экономической диверсификации и накопленным опытом с целью определения того, какая техническая помощь может потребоваться для наращивания структурного и институционального потенциала, и/или создания механизма для содействия усилиям, направленным на обеспечение экономической диверсификации;
- c) координация деятельности секретариата с соответствующими международными организациями и частным сектором в развитых странах по вопросам, касающимся экономической диверсификации;]

10-бис. [*просит* Стороны рассмотреть на двадцатой сессии Вспомогательного органа по осуществлению вопрос о том, следует ли обсуждать результаты, относящиеся к докладу рабочего совещания по экономической диверсификации, на будущих сессиях;]

11. [*постановляет* провести на своей десятой сессии оценку хода осуществления [решения 5/CP.7] [пункта 8 статьи 4 Конвенции] и рассмотреть вопрос о дальнейших мерах в данной области;]

11-бис. [*просит* Вспомогательный орган по осуществлению продолжить на его двадцать первой сессии рассмотрение вопроса о прогрессе, достигнутом в осуществлении деятельности согласно решению 5/CP.7;]]